

The pragmatics of speech acts in the poem “The Mask Has Fallen” by the poet Mahmoud Darwish in the light of John Searle’s theory

Original Article

Received: 2025/02/02

Accepted: 2025/02/19

Mahmoud Moslemi^{1*} 

1. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran

EXTENDED ABSTRACT

Purpose and Introduction: "Pragmatics" denotes the manner in which a speaker communicates a message to a recipient within a particular situation. Consequently, meaning circulates across three entities in an ongoing process. This field gave rise to various branches, with speech act theory being one of the most prominent. This notion posits that discourse is synonymous with action. The listener transcends the literal dictionary definition and seeks to ascertain the intended meaning by evaluating the context and circumstances that generated the text. An instructive statement can serve as an instruction, warning, or threat, depending on the context, and vice versa. John Austin is acknowledged as the originator and inventor of this idea, having presented it during his lectures at Oxford and Harvard Universities. Subsequently, John Searle, an American philosopher, elucidated and augmented the theory by incorporating classifications and stipulations. This research is significant for its analysis of a poem that inspires the spirit of fight and sacrifice in free persons, evoking strength and resistance against adversaries. It also reveals normalizers as traitors who exploit their populace for personal advantage. The poem encompasses multiple speech actions, rendering it appropriate for examination using speech act theory. This research poses the subsequent critical inquiries: 1. Which categories of speech acts are identified in Mahmoud Darwish's poem "The Mask Has Fallen" based on John Searle's classifications? 2. In what manner does the poet utilize these actions to express meanings that transcend their literal interpretations? 3. What illocutionary functions does the poem fulfill? Prior to addressing these inquiries in the findings section, it is essential to classify speech acts into five categories: 1. Assertive Speech Acts - Convey the speaker's conviction regarding the veracity of an occurrence, with the objective of aligning beliefs with reality. Examples encompass articulating facts, recognizing, inferring, asserting, hypothesizing, and forecasting. 2. Directive Speech Acts - Employed to affect the audience's behavior, instilling a sense of duty. These encompass pleas, instructions, counsel, cautions, motivation, and recommendations. 3. Expressive Speech Acts - Communicate the speaker's emotions and mental states regarding particular situations or events. Examples encompass accolades, congratulations, gratitude, apologies, commendations, derision, condemnation, and remorse. 4. Commissive Speech Acts - Articulate the speaker's commitment to a forthcoming action, signifying intention and purpose. Instances encompass assurances, menaces, denials, and obligations. 5. Declarative Speech Acts - In contrast to the preceding categories, declarative acts effectuate tangible changes in the listener and the external environment. The efficacy of these actions is contingent upon the speaker's power. Instances encompass proclamations, denunciations, and classifications. This taxonomy underscores the importance of many categories of speech acts in comprehending communication.

Methodology: This research employs a descriptive-analytical methodology grounded in John Searle's theoretical framework. This study examines the varieties and efficacy of speech acts in Mahmoud Darwish's poem "The Mask Has Fallen." The poet condemns the betrayal of normalizers who undermine the Palestinian cause and implores freedom fighters to persist in their struggle, despite the lack of assistance from Arab or Islamic nations.

Findings: Darwish employs symbolic language, exemplified by references to Rome, to signify Western historical hegemony and colonial exploitation. He anthropomorphizes inanimate objects, as demonstrated by his reference to "Beirut," to underscore his genuine affection for his nation, free from egocentric reasons or shallow sentiments. Speech Act Distribution: 80% of the employed speech acts are indirect, imparting greater significance to the poetry. Twenty percent constitute direct verbal acts employed for emphasis. The poet continuously eschews straightforward declarations, asserting that the journey of conflict is widely recognized-contrary to the normalizers, who profit from Western and Zionist agendas.

Discussion and Conclusion: An analytical examination of speech acts in "The Mask Has Fallen" reveals: Directive Acts (4 instances) - The predominant kind employed, indicating that the poet's primary objective is to incite action rather than merely disseminate information. Expressive Acts (3 instances) - The second most prevalent, as the poet consistently articulates emotions and sentiments, hence enhancing the clarity and impact of the message. The poet utilizes speaking acts for diverse pragmatic objectives, including cautioning the recipient regarding the hypocrisy of their surroundings. Promoting sustained defiance. Articulating his internal struggle, as he feels divided between those who resist and those who escape. Exhibiting his attention and dedication to safeguarding his territory from adversarial forces. Furthermore, Darwish employs literary intertextuality and Quranic allusions to elevate morale and highlight the dichotomy between veracity and falsehood in conflict. He underscores the vulnerability and instability of the adversarial state, designating it as "the founding"-an illegitimate entity reliant on Western assistance for its existence.

Keywords: Pragmatics, Searle, Mahmoud Darwish, "The Mask Has Fallen".

How to cite this article: Moslemi, Mahmoud, 2024-2025, "The pragmatics of speech acts in the poem *The Mask Has Fallen* by the poet Mahmoud Darwish in the light of John Searle's theory", *Arabic Literature Criticism*, 15, 2 (29): pp. 180-197.

*corresponding Author Email Address: m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2025.238610.1375



Copyright: © 2024 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.



تداولية الأفعال الكلامية في مقطوعة «سقط القناع» لمحمود درويش على ضوء نظرية جون سيرل

المقالة الأصيلة

تاريخ الاستلام: ١٤٠٣/١١/١٤

تاريخ القبول: ١٤٠٣/١٢/٠١

محمود مسلمي*^{ID}

المخلص المبسوط

الهدف والمقدمة: التداولية تعني أن المتكلم ضمن سياق محدد ينتج رسالة يوجهها إلى مستقبل، فالمعنى يتداول بين ثلاثة أطراف في ضمن عملية دائرية. وقد خرج من رحم هذا العلم مجموعة فروع أهمها الأفعال الكلامية. في هذه النظرية الكلام يساوي الفعل. والمتلقي يتجاوز المعنى المعجمي المكشوف ويحاول عبر الالتفات إلى السياق والظروف التي أفرزت النصّ تحديد معناه. فالعنى الإخباري قد يكون بالنظر إلى ظروف الكلام وسياقته أمراً أو تحذيراً أو تهديداً وعكس ذلك. يعتبر جون أوستين الزائد والمؤسس لهذه النظرية من خلال محاضراته في جامعة أكسفورد وهارفارد. ثم جاء بعده الأمريكي جون سيرل فأحكم إطار النظرية من خلال التقسيمات والشروط التي أضافها. وتكمن ضرورة البحث في أن هذه القصيدة تبتّ روح النضال والتضحية في نفوس الأحرار من الأمة وتبعث فيهم الشدة والبأس على العدو وتفضح المطبوعين وتعبرهم خونة يفتنون على حساب مصالح شعوبهم. وبالنظر إلى قابلية هذه القصيدة لتدرس حسب نظرية الأفعال الكلامية بسبب اشتغالها على الكثير من هذا الطرب من الأفعال فتثير الدراسة الأسئلة التالية لمعالجة القصيدة وفق هذه النظرية: ما أنواع الأفعال الكلامية الواردة في مقطوعة «سقط القناع» لمحمود درويش وفقاً لتقسيمات الفيلسوف واللغوي جون سيرل؟ كيف وُثِّف الشاعر الأفعال في هذه القصيدة لإيصال دلالة أكثر عمقا ودلالة من المستوى الظاهري؟ ما الأغراض الإنجازية التي اشتملت عليها هذه القصيدة؟ وقبل الرد على هذه الأسئلة في قسم النتائج من الدراسة ينبغي الإحلال على أن الأفعال الكلامية تنفّج إلى خمسة أصناف هي: «١- الفعل الإخباري: يعبر هذا الفعل عن إيمان الزاوي بصحة الأحداث، ويسعى المتحدث إلى تطبيق محتوى الافتراضات مع العالم الخارجي. إن وصف أحداث وظواهر العالم الخارجي والتعبير عن رأي المتحدث واعتقاده بصحة النظرية هي بعض القضايا التي طُرحت في الفعل الإخباري. الأفعال التي تندرج في هذه الفئة هي: التعبير عن الواقع، والإقرار والاستنتاج، والأدعاء، والافتراض، والتنبؤ وما إلى ذلك. ٢- الفعل التوجيهي: في هذا الفعل، يستخدم المتحدث أفعالاً خاصة لتوجيه الجمهور بأداء نشاط في حالة المهمة أو الإكراه في كل من الجوانب السلبية والإيجابية. يحاول المتحدث تطبيق العالم مع محتوى الافتراض الذي يتضمّن العمل المستقبلي للمستمع. الأفعال التوجيهية تشمل الطلب، والأمر، والتوصح، والتحذير، والتشجيع، والافتراض وما إلى ذلك. ٣- الفعل التعبيري: القوة غير التعبيرية (القصدي) هذا الفعل يعبر عن الحالات والمشاعر العقلية حول المواقف والأحداث المحددة. ويرافق هذا العمل المدح، والتهنئة، والتقدير، والاعتذار، والشأن، والسخرية، والإدانة، والندم، وما إلى ذلك. ٤- الفعل الانتزاعي: في هذا الفعل، يلتزم المتحدث بأداء عمل ما في المستقبل؛ لذلك فإنه يعبر عن نية المتحدث وقصده. يتضمّن هذا الفعل وعداً وتهديدات ورفضاً والتزامات. المتحدث باستخدام هذا الفعل يتعمّد بمواضع محتوى المقترحات مع العالم الخارجي. ٥- الفعل الإعلاني: الفرق بين هذا الفعل والأفعال السابقة هو إحداث تغييرات جديدة في المتلقي والعالم الخارجي. في هذا الفعل، يعلن المتحدث عن الظروف الجديدة للمتلقى. جدير بالذكر أن إجراء تغييرات حقيقية في العالم الخارجي من قبل المتحدث يعتمد على امتلاك الكفادات اللازمة للتأثير على العالم الخارجي. يعدّ تطبيق الكلمات مع العالم الحقيقي أحد أهداف هذا الفعل. تعدّ أفعال مثل الإعلان والإدانة والتعيين وما إلى ذلك هي من الأفعال الإعلانية. وقد حدّد من خلال هذا التقسيم دلالة أنواع الفعل الكلامي.

المنهجية: تهدف هذه الدراسة من خلال المنهج الوصفي- التحليلي والاعتماد على آراء العالم الأمريكي جون سيرل دراسة الأفعال الكلامية ونوعيتها وأثرها الإنجازي في قصيدة «سقط القناع» للشاعر الفلسطيني محمود درويش. يتطرق هذا الشاعر في قصيدته إلى كشف خيانة المطبوعين للقضية الفلسطينية ويدعو كل المناضلين إلى مواصلة طريق النضال حتى وإن بقوا لوحدهم دون أن تنصرهم جهة من الجهات سواء في العالم العربي أو الإسلامي.

المستجدات: اتضح أن الشاعر عبر اللغة الرمزية كمفردة الرُوم يشير إلى هيمنة الغرب في العصور السالفة واستعمارها لترواح الشعوب. كذلك فإنه قد يمنح الجمادات قابلية الشعور كما تعامل مع لفظة «بيروت» ليؤكد على أن جبهه للوطن حبّ صادق خال من الدنس والشهوة متجاوزا العلاقات العاطفية العادية. واستخدم الشاعر الفعل الكلامي غير المباشر نسبة ثمانين بالمئة، والفعل المباشر كان قد ورد بنسبة عشرين بالمئة. لأنّ الشاعر دائما ما يسعى ليحمل أفعاله دلالات أعمق مما يتضمّنه الفعل القولوي والشعوري. لم يستخدم الشاعر التقريرات لأنّ لديه قناعة أنّ الطريق واحد؛ وهو طريق النضال، وأنّ الجميع عارف به ولا يخالف هذا غير المطبوعين المستفيدين من الغرب والمهانبنة.

البحث والنتائج: من خلال إجراء إحصائية دقيقة لأنواع الفعل الكلامي في قصيدة سقط القناع تبين أنّ الشاعر محمود درويش قد استفاد من الأفعال التوجيهية أربع مرات، محمّلاً هذا الفعل نسبة أكبر مقارنة بغيره من الأفعال الكلامية الأخرى. ليشير إلى أنّه بصدد إيصال رسالة فحوها أن الشاعر يريد من المتلقي إنجاز الفعل ولم يقنع بمجرد التنبيه له. ويأتي الفعل التعبيري بتكرره ثلاث مرّات في المرتبة الثانية حيث إنّ الشاعر في كثير من الأحيان يحاول بثّ مشاعره وأحاسيسه في أرجاء النصّ؛ وهذا الفعل من شأنه أن يجعل المشاعر والأحاسيس للمخاطب بشكل أوضح وأنسب دون غيره من الأفعال الكلامية الأخرى. واستخدم الشاعر الفعل الإنجازي لأغراض مثل: تحذير المتلقي ممن تمزّسوا في لعبة النفاق. وللحجّ على مواصلة طريق الكفاح والتعبير عن حالة الشبه والنفاق لدى الشاعر الذي وجد نفسه محاصرا بين من صمدوا وبين من هربوا. ومن الأغراض الأخرى بيان بقظة الشاعر وحرصه على صون أراضيه من أن يمسه العدو بسوء. كما أنّه وُثِّف النفاض الأدبي والنفاض القرآني دون غيرهما. وذلك لشجذ الهمم وكشف مواقف الضادق والكاذب في ساحة القتال، وللإشارة إلى وهن وضعف دولة العدو التي يسمّيها اللقيطة، لأنّها غير شرعية لا تمتلك مقومات البقاء دون نصرة الغرب الذي زرعه لحفظ منافعه ومصالحه.

الكلمات المفتاحية: التداولية، سيرل، محمود درويش، مقطوعة سقط القناع.

الاستناد إلى هذا المقال:

مسلمى، محمود، خريف وشتاء

١٤٠٣، «تداولية الأفعال الكلامية»

في مقطوعة سقط القناع لمحمود

درويش على ضوء نظرية جون

سيرل»، دراسات في نقد الأدب

العربي، العدد (٢٩)، السنة ١٥،

صص ١٨٠-١٩٧.

*corresponding Author Email Address: m_moslemi@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2025.238610.1375



Copyright: © 2024 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

١. مقدمة

التداولية علم يتجاوز المعنى المعجمي الظاهر إلى دلالة أعمق من ذلك عبر النظر في السياق الذي يجري فيه الكلام والظروف التي تكتنفه. فقد تجد من الكلام ما ظاهره الإخبار حسب الدلالة المعجمية لكنك إذا أمعنت النظر فيه وفي الظروف التي أنتجته تجده ليس بالإخبار. وإنما هو أمر أو نهى أو تحذير أو ما شاكل ذلك من ضروب الكلام المختلفة والمتعددة التي لا يمكن تحديدها بمعزل عن السياق. فعلى سبيل المثال حين تقول لشخص ما: «انتظر سوف ترى» فجملة «سوف ترى» باعتبار ما و سياق ما فإنها جملة خبرية يطلب من خلالها المتكلم من المتلقي الانتظار حتى تتحقق النتيجة؛ ولكن في سياق آخر فهي تهديد وإنذار من قبل المتكلم للمستقبل وهكذا فالتداولية تبحث عما هو أعمق من المعنى المباشر المكشوف. وقد خرج من صلب هذا العلم نظرية مهمة جداً اسمها نظرية الأفعال الكلامية أسسها في نقطة البداية "جون أوستين" من خلال محاضراته، لكن محاولاته لم تكن كافية وإنما هي بمثابة اللبنة الأولى التي مهدت الطريق لعالم آخر اسمه "جون سيرل" الأمريكي الذي أحكم أسس هذه النظرية عبر إضافاته وتقسيماته المنهجية التي جعلت من نظرية الأفعال الكلامية نظرية متكاملة ناضجة لها القابلية على نقد النصوص المختلفة ومناقشتها لفهم فحواها العميق.

تهدف هذه الدراسة من خلال المنهج الوصفي - التحليلي وبالاعتماد على آراء العالم الأمريكي جون سيرل دراسة الأفعال الكلامية ونوعيتها وأثرها الإنجازي في قصيدة "سقط القناع" للشاعر الفلسطيني محمود درويش^(١). يتطرق هذا الشاعر في قصيدته إلى كشف خيانة المطبوعين للقضية الفلسطينية ويدعو كل المناضلين إلى مواصلة طريق النضال حتى وإن بقوا لوحدهم دون أن تنصرهم جهة من الجهات سواء العالم العربي أو الإسلامي. وتكمن ضرورة البحث في أن هذه القصيدة تبتُّ روح النضال والتضحية في نفوس الأحرار من الأمة وتبعث فيهم الشدة والبأس على العدو وتفضح المطبوعين وتعتبرهم خونة يقتاتون على حساب

مصالح شعوبهم كما أنها واحدة من أروع القصائد الخالدة في مجال الشعر المقاوم الذي أنشد في العصر الحديث. وبالنظر إلى قابلية هذه القصيدة لتدرس حسب نظرية الأفعال الكلامية بسبب اشتغالها على الكثير من هذا الضرب من الأفعال فتثير الدراسة الأسئلة التالية لمعالجة القصيدة وفق هذه النظرية:

- ما أنواع الأفعال الكلامية الواردة في مقطوعة "سقط القناع" لمحمود درويش وفقاً لتقسيمات الفيلسوف واللغوي جون سيرل؟
- كيف وظّف الشاعر الأفعال في هذه القصيدة لإيصال دلالة أكثر عمقا ودلالة من المستوى الظاهري؟
- ما الأغراض الإنجازية التي اشتملت عليها هذه القصيدة؟

١-١. خلفية البحث

من الأمور التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار قبيل البدء في أية دراسة جديدة هي الالتفات إلى الدراسات السابقة إذ إنها تشكل الجذر والنواة لما يليها من أبحاث متجددة ولا يمكن إهمالها أبداً. وبناء على هذا يتطرق البحث إلى الدراسات المتقدمة مع تبين وجوه الفروق والمغايرة عند الضرورة بين الأبحاث السالفة والدراسة الزاهنة. ومما يميّز هذه الدراسة عن الدراسات الأخرى تناولها لقصيدة جديدة لم يتطرق إليها الباحثون من قبل. ويمكن تقسيم الدراسات السابقة لما نحن بصدده إلى الأقسام الآتية: القسم الأول الدراسات التي تناولت الأفعال الكلامية على ضوء آراء جون سيرل في نصوص مختلفة ما عدا قسم «سقط القناع» من قصيدة مديح الظل العالي. وأهم هذه الدراسات وأقربها صلةً بما البحث بصدده معالجته هو:

دراسة بعنوان «تحليل الأفعال الكلامية في سورة التور على ضوء نظرية جون سيرل» للباحثين: سعيد بهمن آبادي وآخرين. منشور في مجلة بحوث في اللغة العربية بجامعة إصفهان، العدد ٣٢، عام ١٤٠٤ق. ومن أهم ما توصل إليه البحث: أن نسبة استخدام الفعل الكلامي التوجيهي هي الأكثر بالنسبة للأفعال الكلامية الأخرى، كما أن الموقف الكلامي للآيات المنورة قد

الإشارة إلى: بحث بعنوان «التقنيات الزمنية في بيرويات محمود درويش قصيدة مديح الظل العالي نموذجاً» للباحثين: عيسى سليمي وحامد پورحشمي، نشر في مجلة دراسات في اللغة العربية وأدابها بجامعة طهران، برديس الفارابي، العدد ٥، عام: ١٣٩٦ ش. وتدل حصيلتها على أن الزمن كان في قصيدة "مديح الظل العالي" لمحمود درويش بؤرة الاستقطابات الدلالية عن بيروت بحيث يتسع مدلوله تحت ظلال هذه المدينة ويتزود بأساليب لغوية مختلفة وتقنيات كاسترجاع الزمن، واستباقه، والتسلسل الزمني المحدد لتعميق صورة متأزمة وجريحة من المدينة؛ فتتناغم جميع هذه التقنيات مع خلجات نفس الشاعر وتجاربه الخاصة التي انصرفت في الكثير من هذه القصيدة عن موقفها الاعتيادي إلى كنوز نفسية ووجدانية تثير مدى شعوره بالتحولات الزمنية وسطوتها على أحداث مدينة بيروت.

والقسم الأخير فيراد به تطبيق نظرية الأفعال الكلامية وفق آراء جون سيرل في قسم «سقط القناع» من قصيدة "المديح الظل العالي". وبعد مراجعة المواقع والدراسات المنشورة تبين أنه لم يتم تناول هذه القصيدة من هذا الجانب مما يجعل الدراسة تتسم بالجدة.

٢. الإطار النظري

التداولية لها جذور ضاربة في القدم وقد عادت في العصر الحديث من جديد كرد «على قصور باقي فروع اللسانيات كالبنوية والتوليدية والتحويلية» (طالبي، ١٣٩٤: ٥٩) ويطلق عليها مصطلح "التداولية" إذ تهتم بتداول المعنى بين المتكلم والنص والمتلقي. ومن هذا المنطلق «فإنها مرتبطة بتحليل ما يعنيه الناس بألفاظهم أكثر من ارتباطها بما يمكن أن تعنيه كلمات وعبارات هذه الألفاظ المنفصلة. وبناء على هذا فهي دراسة للمعنى الذي يقصده المتكلم. يتضمن ميدان هذا -بالضرورة- تفسير ما يعنيه الناس في سياق معين وكيفية تأثير السياق في ما يقال، كما يتطلب أيضا التمعن في الآلية التي ينظم من خلالها المتكلم قوله وفقاً لهوية الذي يتكلمون إليه،

ساعد بشكل ملحوظ في الوصول إلى ما قاله المتكلم ضمناً، وهو الأمر الذي يعد الأساس في نظرية الفعل الكلامي.

وبحث يحمل عنوان «الأفعال الكلامية في سورة الحجر وفق نظرية سيرل - الإخباريات نموذجاً؛ دراسة تداولية» للباحثين: رشا محسن عباس وبتول مشكين فام؛ نشر بمجلة اللغة العربية وآدابها في برديس الفارابي بقم، العدد ٢، عام ٢٠٢٢ م. وأهم ما توصل إليه البحث أن الأفعال غير المباشرة تجلت بالتوبيخ والذم والتوعذ وتسلية للنبي والإنذار والتعريض والتهديد والرجز والتفني. الأمر الذي وضح مكامن القوة الإخبارية والقوة التأثيرية في القول سواء كان مباشراً أو غير مباشر.

ومقال معنون بـ«دراسة خطبة رقمي ٢٧ و٣٤ من نهج البلاغة على أساس نظرية الأفعال الكلامية لجون سيرل» للباحثين: سيد مهدي نوري كيدقاني ومسعود سلمانى حقيقي، نشر بمجلة دراسات حديثة في نهج البلاغة بجامعة بيام نور بطهران، العدد ٣، عام ١٤٤٣ ق. وتوصل البحث إلى أن معظم الأفعال في الخطبتين يتم التعبير عنها مباشرة بصورة فعل كلامي-إخباري، لكن المسألة التي تؤدي إلى فهم أفضل لمعنى كلام الإمام علي (ع) وعمق الخطبتين هي الفعل الإخباري غير المباشر الذي يتمثل في صورة الفعل التوجيهي والتعبري والالتزامي والإعلاني. لذلك فإن ما يساعد المتلقي على تحقيق الفعل الموضوعي في الكلام هو الانتباه إلى السياق الموقف وكلام المتحدث.

ودراسة تحت مسمى «نظرية الأفعال الكلامية في آيات أحكام الزواج أنموذجاً»، للباحثين: زهرا آقاجاني وأنيسة خزعلي، نشر بمجلة بحوث في اللغة العربية بجامعة إصفهان، العدد ٢٩، عام ١٤٠٢ ق. وأهم ما توصل إليه البحث أن الأفعال الكلامية توزعت بين المباشرة وغير المباشرة، إلا أن الأولى المتمثلة في الأمر والتبهي، احتلت نسبة كبرى من الآيات المدروسة.

وأما القسم الثاني فيتعلق بالدراسات التي درست قصيدة "مديح الظل العالي" بالكامل أو اكتفت بقسم «سقط القناع» من هذه القصيدة، لتتناوله من زوايا مختلفة، وأهم هذه الدراسات يمكن

وأين ومتى، وتحت أية ظروف. إذا التداولية هي دراسة المعنى السياقي» (بول، ٢٠١٠: ١٩). وقد خرج من صلب هذا العلم منهجية ذات أهمية يطلق عليها الأفعال الكلامية أرسى دعائمها «الفيلسوف اللغوي الإنجليزي جون أوستين سنتي ١٩٥٢ و ١٩٥٤م من خلال محاضراته خاصة «الكلمات والأفعال». وتعد هذه المحاضرات جذر النظرية حسب قول أوستين» (روبول وموشلار، ٢٠٠٣: ٢٩-٣١). ويرى هذا العالم «أن وظيفة اللغة ليست إيصال المعلومات وحسب بل للغة وظائف أخرى مثل الأمر والنهي والاستفهام والتمني والقسم وغيرها وأيضا هناك نوع من العبارات الإخبارية لا يمكن الحكم عليها بالصّدق والكذب» (صفوي، ١٣٩٦: ١٥٥) وأن المتكلم لدى نطقه بجملة فإنه يقوم بثلاثة أفعال بالتزامن: «الفعل الأول هو العمل القولي (فعل القول أو الفعل اللغوي) والمراد به إطلاق الألفاظ في جمل مفيدة ذات بناء نحوي سليم وذات دلالة وهو يشتمل على أفعال لغوية فرعية يمكن إدراجها في المستويات اللسانية المعهودة أي الفعل الصوتي، والفعل التركيبي (إخضاع الأصوات لنظام نحوي معين) والفعل الدلالي (ربط الأصوات بالدلالة) ولا يمكن فهم المتكلم ولا قصده إلا من خلال السياق والمقام» (صحراوي، ٢٠٠٢: ٤١). أما الفعل الثاني الذي يتم إنتاجه حين نطقه بجملة ما فهو «ما يتضمّن القول وسماه أوستين القوة الإنجازية والثالث عمل التأثير بالقول (الفعل الناتج عن القول / الفعل التأثيري الذي يتحقق من جزاء قولنا شيئا ما أي الكلام الذي يؤدي إلى التأثير في مشاعر المتلقي وأفكاره» (روبول وموشلار، ٢٠٠٣: ٣٢). والفرق بين فعل القول والفعل المتضمّن للقول هو أن «الأول هو مجرد التلفظ بقول ما، أما الثاني فهو قيام بفعل ضمن قول شيء كما أن الأول تحمله جميع المستويات اللغوية حتى يصبح عبارة مفيدة؛ أما الثاني فنحمله قيمة أو قوة من خلال فعل الأمر أو التحذير» (بلانشيه، ٢٠١٢: ٤٢). ورغم دور أوستين البارز في نظرية الأفعال الكلامية باعتباره المؤسس إلا أنه لم يكن كافيا «لوضع نظرية متكاملة للأفعال الكلامية لكنه كان كافيا ليكون نقطة انطلاق إليها بتحديد عدد من المفاهيم الأساسية فيها وبخاصة

مفهوم الفعل الإنجازي الذي أصبح مفهوما محوريا في هذه النظرية حتى جاء سيرل» (نحلة، ٢٠٠٢: ٤٧) الفيلسوف الأمريكي الذي يعتبر الرائد الثاني بعد المؤسس الأول جون أوستين فشرح ووضّح أساسيات هذه النظرية بدقة أكبر. ومما يبرهن على هذا الأمر تقسيماته الدقيقة والعميقة للأفعال الكلامية حيث إنه إكمالا لأبحاث أستاذه أوستين قام بتقسيمها إلى خمسة أصناف هي: «١- الفعل الإخباري: يعبر هذا الفعل عن إيمان الرّواي بصحة الأحداث، ويسعى المتحدث إلى تطبيق محتوى الافتراضات مع العالم الخارجي. إن وصف أحداث وظواهر العالم الخارجي والتعبير عن رأي المتحدث واعتقاده بصحة النظرية هي بعض القضايا التي طرحت في الفعل الإخباري. الأفعال التي تندرج في هذه الفئة هي: التعبير عن الواقع، والإقرار والاستنتاج، والادعاء، والافتراض، والتنبؤ وما إلى ذلك. ٢- الفعل التوجيهي: في هذا الفعل، يستخدم المتحدث أفعالا خاصة لتوجيه الجمهور بأداء نشاط في حالة المهمة أو الإكراه في كل من الجوانب السلبية والإيجابية. يحاول المتحدث تطبيق العالم مع محتوى الاقتراح الذي يتضمّن العمل المستقبلي للمستمع. الأفعال التوجيهية تشمل الطلب، والأمر، والنصح، والتحذير، والتشجيع، والاقتراح وما إلى ذلك. ٣- الفعل التعبيري: القوة غير التعبيرية (القصدي) هذا الفعل يعبر عن الحالات والمشاعر العقلية حول المواقف والأحداث المحددة. ويرافق هذا العمل المدح، والتهنئة، والتقدير، والاعتذار، والشأن، والسخرية، والإدانة، والندم، وما إلى ذلك. ٤- الفعل الالتزامي: في هذا الفعل، يلتزم المتحدث بأداء عمل ما في المستقبل؛ لذلك فإنه يعبر عن نية المتحدث وقصده. يتضمّن هذا الفعل وعودا وتهديدات ورفضًا والتزامات. المتحدث باستخدام هذا الفعل يتعهد بمواءمة محتوى المقترحات مع العالم الخارجي. ٥- الفعل الإعلاني: الفرق بين هذا الفعل والأفعال السابقة هو إحداث تغييرات جديدة في المتلقي والعالم الخارجي. في هذا الفعل، يعلن المتحدث عن الظروف الجديدة للمتلقي. جدير بالذكر أن إجراء تغييرات حقيقية في العالم الخارجي من قبل المتحدث يعتمد على امتلاك الكفاءات

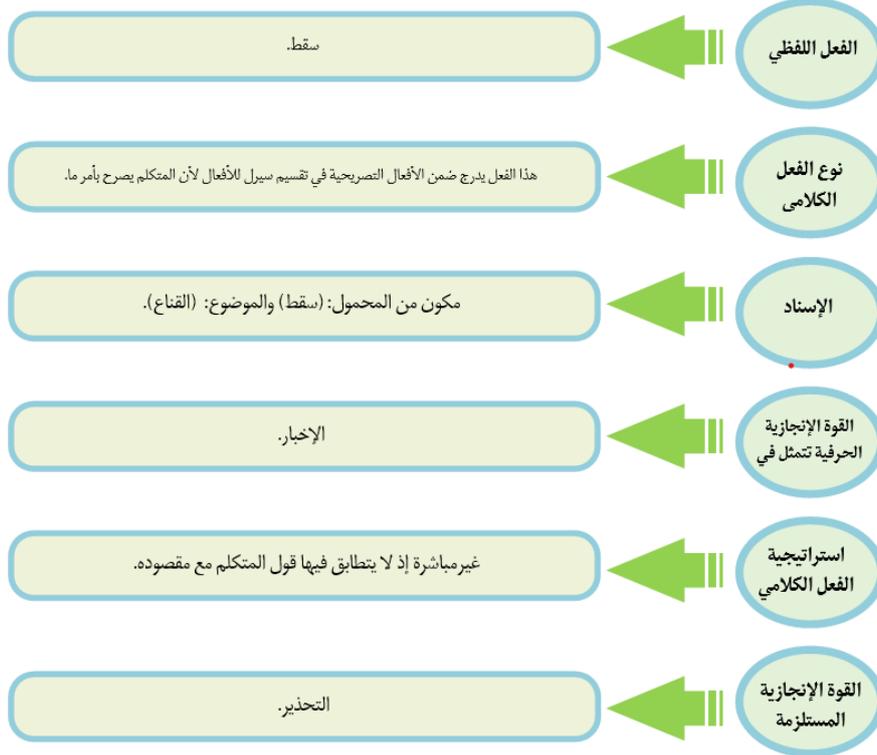
٢٠١٠: ٥٣-٥٢). وبهذه الشُّروط التي أضافها سيرل دعم النَّظريَّة وجعلها قويَّة البنيان مستحكمة الدَّاعم في مجال معالجة النَّصوص والأفعال.

٣. الإطار التطبيقي

في هذا القسم من البحث يحدد الباحث الفعل الكلامي ونوعه واستراتيجيته وقوته الإنجازية مع الشرح للأثر والطابع الذي من شأنه أن تتركه هذه القوة الإنجازية على المتلقي ليقوم بإنجاز فعل ما أو يتجنب القيام به. يقول الشاعر محمود درويش: «سَقَطَ القِنَاعُ عَنِ القِنَاعِ عَنِ القِنَاعِ» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٤٨).

اللازمة للتأثير على العالم الخارجي. يعدُّ تطبيق الكلمات مع العالم الحقيقي أحد أهداف هذا الفعل. تعدُّ أفعال مثل الإعلان والإدانة والتَّعيين وما إلى ذلك هي من الأفعال الإعلانية: (Searle, 1969: 112-119). وقد حدَّد من خلال هذا التَّقسيم دلالة أنواع الفعل الكلامي.

اشتراط سيرل أربعة شروط لتحقيق الفعل الكلامي ينبغي توفيرها وفي عدم تحقُّقها فلن يحصل الأثر المطلوب من الفعل الكلامي هي: شرط المحتوى القضوي: أي لا بدَّ من قضيَّة يعبَّر عنها المتكلِّم. والشَّروط التمهيدية: أن يكون المتلقِّي باستطاعته إنجاز الفعل والمتكلِّم. وشروط الإخلاص أي أن يريد المتكلِّم حقًّا من المتلقِّي القيام بالفعل وإنجازه. والشَّروط الأساسيَّة: «أن تكون هناك محاولة من قبل المتكلِّم لإقناع المتكلم» (حجي صراف،

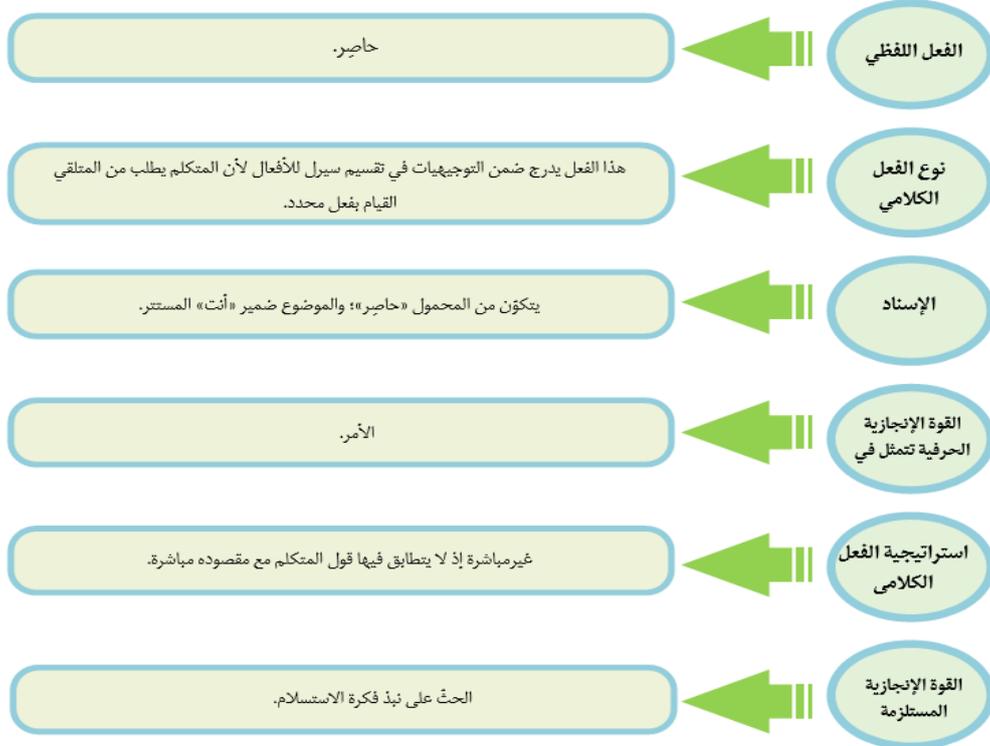


لإنهم وإن ظهروا له الودّ والإخاء فليسوا صادقين، بل أمرهم نفاق مغطى بنفاق على نفاق. فهؤلاء مع تسترهم وحذرهم الشديدين لإخفاء الحقيقة غير أنهم مفضوحون في نهاية المطاف. والأمر الآخر الذي يوصله المتكلم للسامع أنك وحدك من تقاوم عدوك، فلتقاتل معتمدا على نفسك ولا تتخضعن بكثرة من ترى من حولك فإنهم ينافقون لمصلحة عدوك ورجباتهم ومطامعهم.

هذا ويتابع قائلا:

«حاصر حصارك .. لا مفر» (المصدر نفسه: ٣٤٨).

الفعل الإنجازي: يحاول الشاعر من خلال هذا الفعل الكلامي الصريح أن يحذر المتلقي ممن حولهم ممن تمرس في لعبة النفاق والعدو والطعن من الخلف. وهذا التحذير يتم عبر بيان بعض كشف هذه الحقيقة أن «القناع» وهو رمز النفاق قد سقط وزال رغم أنه عميق وغامض جدا لدرجة أن هذا النفاق بذاته قناع مغطى بقناع آخر، والقناع الآخر مغطى بقناع ثالث، إلا أنه انفضح فالمواقف؛ والأحداث كقيلة لتميط اللثام عن وجهه فتسطع بعد ذلك في سماء الحقيقة متألثة. وبناء على هذا فليحذر المتلقي خيانة من حوله



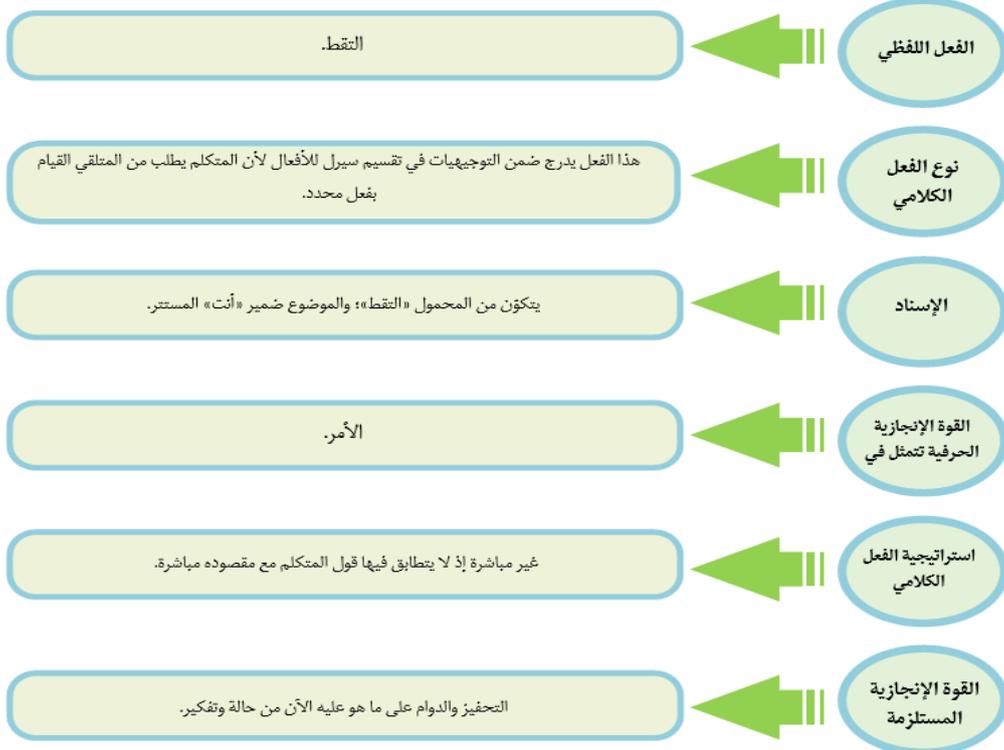
الجيران والبلدان العربية التي باتت تخذل قضية الأمة. فاصبر على عظيم البلاء وأن هذا الخذلان الذي يشبه الحصار ممّا قد يقلل عادة من المعنويات يجب ألا يحملك على اليأس ثم الاستسلام. وعلى هذا فالشاعر يوصل للمتلقي رسالة فحواها أنك بعد أن كشفت لك المواقف غدر الإخوان والجيران من العرب فلتواصل الطريق

الفعل الإنجازي: هذا الفعل يحث المتكلم على الاستمرار في القتال رغم كثرة الأعداء وعظم الخطب الفادح وقلة الناصر والمعين. ف «الحصار» هنا استعارة عن الاستسلام. ومعنى «حاصر» أي انبذه وطوّقه بالثبات في جميع الجبهات سواء في ساحات الوغى والقتال أو خارج ذلك كحالة قطع المدد والدعم من قبل

ولا دعم مادي ولا معنوي أبدأ، فليس بعد هذا الكم الكبير من الخذلان أمام السامع حل غير الثبات والاستمرار ومحاصرة الحصار نفسه. وأما كيفية الاستمرار فيجليها الفعل الكلامي التالي: «سَقَطَتْ ذِرَاعُكَ فَالتَّقِطْهَا/ وَأَضْرِبْ عَدُوَّكَ... لَا مَفْرُ / وَسَقَطَتْ قُرْبَكَ، فَالتَّقِطْنِي / وَأَضْرِبْ عَدُوَّكَ بِي» (المصدر نفسه: ٣٤٨).

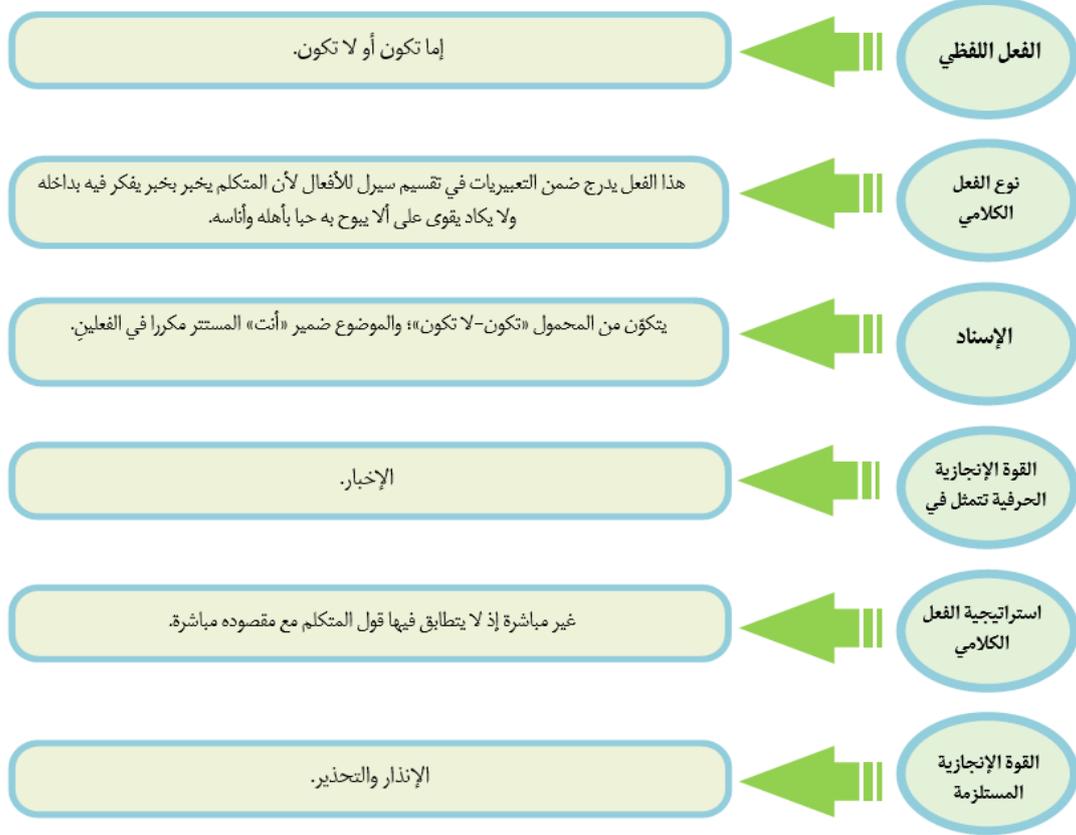
بمفردك ولا تكثرث. ونجد أنّ هذه الصورة قد رسمها الشّاعر بكلّ احترافية وجمالية بريشته الشعريّة قائلا: «سَقَطَ القِنَاعُ لَا إِخْوَةَ لَكَ يَا أَخِي ، أَصْدِقَاءُ / يَا صَدِيقِي، لَا قِلاعُ / لَا الماءُ لَا الدَّوَاءُ وَلَا السَّمَاءُ وَلَا الشَّرَاعُ / وَلَا الأَمَامُ وَلَا الوَزَاءُ / حَا صِر حِصَارَكَ.. لَا مَفْرُ» (المصدر نفسه: ٣٤٨).

فهي صورة واضحة عن الخذلان حيث لم يبقَ صديق ولا أخ



بالتقاطها بنفسك وارم بها عدوك ولا تظنن أنّ غيرك وغير جرحك لك مناصر. وأيضا يقول الشاعر محمود درويش: «حَاصِرُ حِصَارِكَ بِالْجُنُونِ / وَبِالْجُنُونِ / وَبِالْجُنُونِ / دَهَبَ الذِّين تُجِبُّهُمْ دَهْبُوا / فَأَمَّا تَكُونُ أَوْ لَا تَكُونُ» (المصدر نفسه: ٣٤٩).

الفعل الإنجازي: ههنا بعد أن يخبر الشّاعر السّامع له بأنّ كلّ من حوله كاذبون ومنافقون لا ينصرونه إذا احتدم الضّرام، كما أنّهم إخوانهم فقط في الرّخاء دون الشّدّة والبلاء، فيخبره بهذا ويطلب منه مواصلة طريق النّضال والدّوام عليه مدّكراً إيّاه أنّه في هذه المهمّة وحده لا أحد يسعفه أو يشدّ عضده في قضيتّه؛ وأنّه لدرجة واثق من هذا الأمر حيث يعلمه أنّك إذا سقطت يدك، فقم

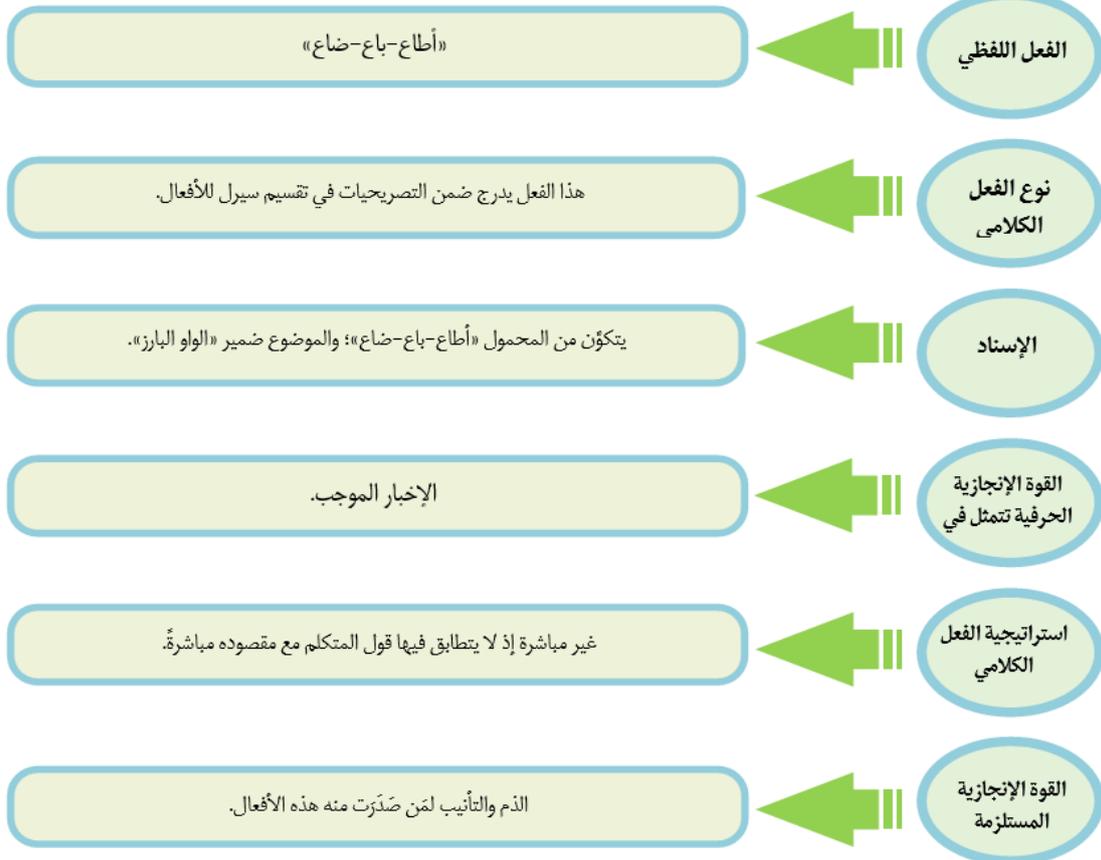


الذي كشفته لك المواقف وأنت قد عرفت حالهم بعد أن: «سقط القناع عن القناع عن القناع ولا أحد إلّاك». والأمر الآخر الذي يجب أن تنتبه له وتأخذه بعين الاعتبار وأنت الآن تقا تل لوحيدك هو، أنّ هذه المعركة التي تخوضها ليست معركة حدود تنتزع فيها أرضاً أكبر من خصمك، أو تدفع عنها خطراً يسيراً يحدثه العدو في بعض مناطقها؛ وإنما هي معركة وجود بكل ما تحمل الكلمة من معنى؛ وفي نهاية المطاف إما أن تكون أنت أو يكون عدوك، فإذا خسرتها خسرت كلّ شيء؛ فلتواصلها بكل ما أوتيت من شدة وبأس وقوة لتدحر العدو اللدود الذي لا يقنع إلا بفنائك وإبادتك عن بكرة أبيك دون أدنى ريب، خلافاً لما يزعمه لك المنافقون ممن يحيطون بك. ولما كانت هذه حال المعركة فيطلب الشاعر من السامع قائلاً:

الفعل الإنجازي: في هذا الشطر من الكلام نجد الشاعر يمهّد للفعل الكلامي المتمثل بـ «إما تكون أو لا تكون» وذلك من خلال تناص أدبي قديم في قوله «ذهب الذين تحبهم» المأخوذ من قصيدة "في سبيل لميس" للشاعر عمر بن معدّي كرب التي يقول في ختامها مستعبراً ومفاخراً غيره بنفسه: «أغني غناءً الداهيين / أعدّ للأعداءِ عدداً / ذهب الذين أحبهم / وبقيت مثل السيفِ فرداً» (البيستاني، ١٣٨٨: ٢١٢) إنّه يخبر من خلال هذا التناص المغروس في وعي الأمة المستقبل لشعره أنّ كلّ أولئك الذين هم صادقون في موقفهم والواقفون إلى جانبك دون زيف واحتيال قد ذهبوا لدى قتالهم العدو ولم يلودوا بالفرار، ولم يبق لك بعدهم إلا المنافقون

كما يقول الشاعر:
«سَقَطَ الْقِتَاعُ / عَزَبَ أَطَاعُوا زَوْمَهُمْ / وَبَاعُوا زَوْجَهُمْ / عَزَبَ..» /
وَصَاعُوا» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٤٩).

«فاجعل كل متراس بلد» أي يجب أن تستغل كل الأدوات والآليات التي تقويك على العدو في هذه المعركة، ولتجمع كل أبناء بلدك في متراس واحد ترمي بهم عدوا واحدا يريد أن يسلبك ويسلب أطفالك ونساءك وشيوخك وصغارك الحياة بلا رحمة ولا رافة.



العزل في مشارق الأرض ومغاربها؛ لاسيما في أرض فلسطين. فقوله «باعوا روحهم» يعني بذلك أنهم باعوا أبناء جلدتهم لغيرهم. وقد ورد في الكتاب العزيز نظير هذا الأسلوب في قوله تعالى: (وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا) (النساء: ٤). فسرها أغلب المفسرين على معنى لا يقتل بعضكم بعضا؛ وليس المراد أن يقتل الرجل نفسه بيده. ونظرا إلى أن الآية بهذا الأسلوب نازلة في اليهود،

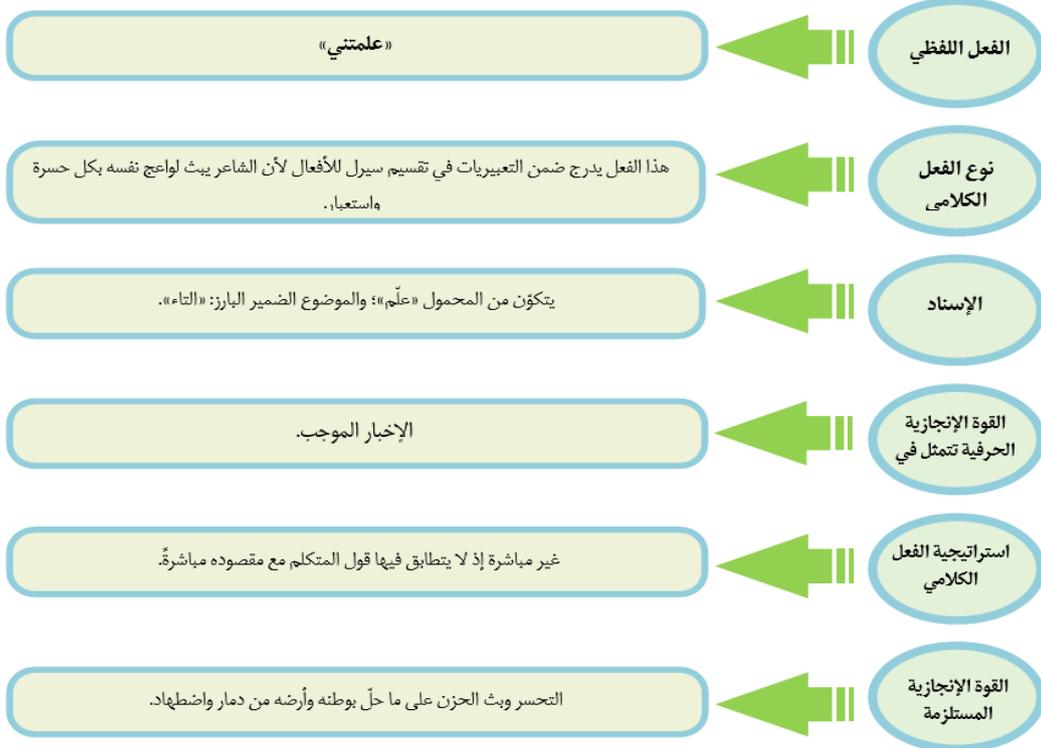
الفعل الإنجازي: وظّف الشاعر كلمة "الروم" في قوله «أطاعوا رومهم» إذ إنها ترمز إلى الغرب وهيمنتته في الأزمنة السالفة، ذلك أن الروم تجسّد سمة القهر والقوة والبطش والعلبة لدى العالم الغربي. وبهذا يخبرنا أن الكثير من العرب ما هم إلا أذ ناب وتبع للغرب وأمريكا يمتثلون لأمرها ويطيعونها في كل صغيرة وكبيرة. وهي الآن تأمرهم أن يبيعوا قضيتهم، وأن يتخلوا عن إخوانهم

من العرب التي تخون مصلحة أبنائها من أجل خدمة أمريكا؛ كأنه قال إن الذين باعوا إخوانهم حقراء أذلاء.

ثم يقول الشاعر:

«يَا خَالِقِي فِي هَذِهِ السَّاعَاتِ مِنْ عَدَمِ تَجَلٍّ / لَعَلَّ لِي حُلْمًا لِأَعْبُدَهُ /
لَعَلَّ / عَلَّمْتَنِي الْأَسْمَاءَ / أَوْلَا / هَذِهِ الدُّوَلُ اللَّقِيبَةُ لَمْ تَكُنْ بَيْرُوتَ
زَمَلًا / كَلَا / بَيْرُوتُ صَوْرَتُنَا / بَيْرُوتُ صَوْرَتُنَا / إِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوْ لَا
تَكُونُ» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٥٠).

فقد يكون قصد الشاعر من وراء استعمال هذا الأسلوب في هذه الدلالة أن من باع إخوانه لليهود فهو منهم. كما أنه قال: «باعوا روحهم» ولم يقل: «باعوا إخوانهم» لبيّن أن من أطاع الغربيين في أن يخون القضية المحورية، سيضيع؛ لأنّ الأميركيان بعد أن يتخلّصوا من إخوانه وتنتهي صلاحيته، سيقضون عليه؛ فكانّ الشاعر عبر هذا التعبير يحذّر العرب الملتفتين حول الغربيين يحذّرهم أن دوركم سيأتي قريباً وتأكلكم أمريكا أكلاً. بالإضافة إلى هذا، استخدم كلمة «عرب» منكرة للدلالة على خسارة هذه الفئة



أفضل على كثير ممن خلقت تفضيلاً ولما أستعمل هذه القوة فأنظر في تاريخ أسماء البلدان في منطقتنا أكثر على دول كثيرة في الخارطة، دول مثل: فلسطين والشام، وعواصم كبيروت وغير ذلك. لكنني لا أجد دولة اسمها "إسرائيل" أبداً، لأنّ هذه الدولة ليست سوى لقيطة وغير شرعية زرعها بريطانيا بخبتها في قلب الشرق

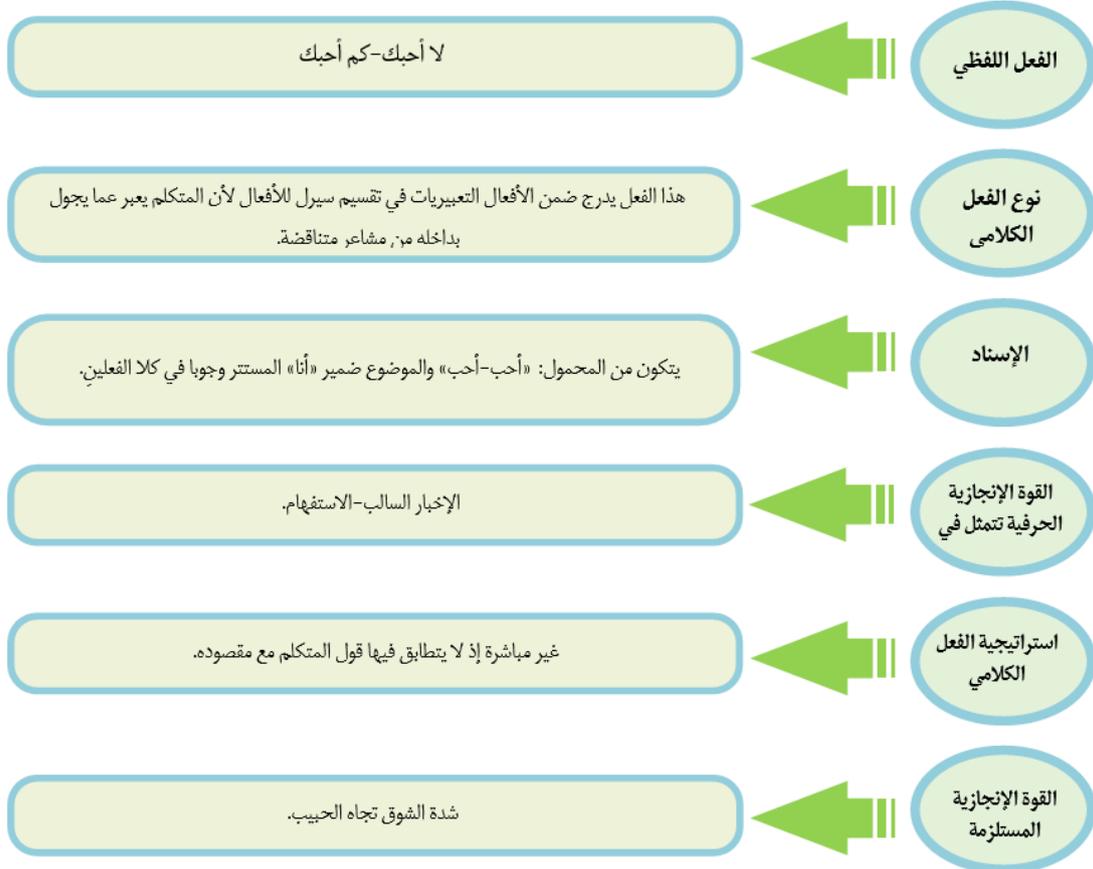
الفعل الإنجازي: قوله: (عَلَّمْتَنِي الْأَسْمَاءَ) تناصّ مقتطع من قوله تعالى: (وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا) (البقرة: ٣١) أي أنك يا ربّ منحتني نعمة العقل العظيمة بعد أن أخرجتني من ظلمة العدم كما قال: (يَا خَالِقِي فِي هَذِهِ السَّاعَاتِ مِنْ عَدَمِ تَجَلٍّ / لَعَلَّ لِي حُلْمًا لِأَعْبُدَهُ / لَعَلَّ) وجعلتني بهذه القوة أميز الصواب من الخطأ، وبها

إلى رمال، وتحول لونها الفاتح البزاق إلى رماديّ يكتنفه السواد؛ كما أنّها باتت منطقة لا تواكب العواصم الغربية بعد كلّ ذلك الأزدهار والثمّ والجمال الخلاب. ثمّ إنّ الشّاعر يخبر أنّ بيروت سورتنا، أي مصدر القوّة والثّورة والإلهام الذي منه ننطلق ونقف بوجه كلّ غاشم؛ وأنّنا نحميها بدمائنا، لأنّ وجودها يعني وجودنا وعدمها يعني عدمنا: «إمّا أن نكون أو لا تكون» فهذه الأرض ليست لغيرنا، ولن نكون لغيرنا مادام فينا عرق ينبض.

كما يقول الشاعر:

«أنا لا أُحِبُّكَ / كم أُحِبُّكَ» (درويش، ٢٠٠٥: ٣٥٠).

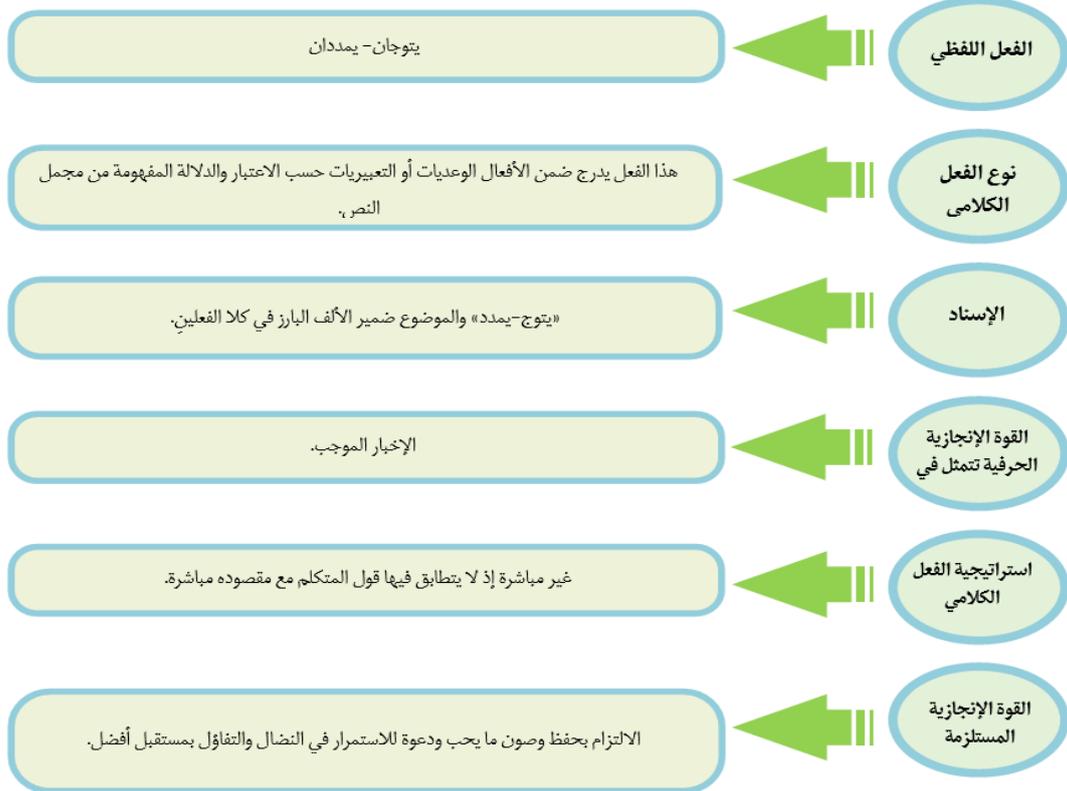
الأوسط لتكون راعية لمصالحها في المنطقه. وبعد ذلك تبنت الولايات المتّحدة الأمريكية حمايتها لتجعل منها شوكة في عيون العرب والمسلمين، بها تهدّدهم وترعبهم؛ ومن أجل هذا تمّدّها بأنواع السّلاح الفتاك. وبهذه الاستراتيجية تتمكّن أن تستدّر خيراتهم. فالقصد من الدّول اللّقيطة هي دولة الاحتلال الصّهيونيّة المزعومة التي بدعمها الغرب للسيطرة على منطقة الشّرق الأوسط ليتمكّن بفضل هذا من امتصاص دماء شعوب هذه المنطقة والاستيلاء على بترونها وخيراتها. فالشّاعر يبثّ حزنه وحسرته حيث إنّ بيروت التي كانت ذات يوم عروس الشّرق الأوسط، وحسب تعبير الشّاعر: "بيروت صورتنا" قد تحولت الآن بفعل هذه الدّولة اللّقيطة



الخطاب لبقيت "بيروت" جمادا لا تستقبل المشاعر ولا ترسلها. أمّا الجمع بين التّفني «لا أحبك» والاستفهام الدّال على ذروة الحبّ في قوله «كم أحبك» فيعكس حالة الصّراع التي يعيشها حيال بيروت والتّناقض الذي يجول في نفسيّته وفي صميم مشاعره. وكأنّ هذا التّناقض يقول على لسان الشّاعر أنا أحبُّ بيروت حبًّا لا مثيل له؛ وفي الوقت نفسه غا ضب بسبب الدّمار والألم الذي حلّ فيها جراء التّطبيع مع الدّولة اللقيطة "الكيان الصّهيوني". والذي يحسم الأمر من أنا غضب الشّاعر يأتي من منطلق الحبّ لبيروت، فهو قوله في الشّقّ التالي من القصيدة إذ يقول:

«عَيْمَتَانِ أَنَا وَأَنْتِ، وَحَارِسَانِ يُتَوَجَّانِ الْإِنْتِبَاهَ بِصَرَخَةٍ / وَيَمْدَدَانِ اللَّيْلَ حَتَّى آخِرِ اللَّيْلِ الْأَخِيرِ» (المصدر نفسه: ٣٥١).

الفعل الإنجازي: في هذا الشّطر من القصيدة يبرز الشّاعر حبّه لغير الإنسان ويؤكّد على أنّ هذا الحبّ لم ينطلق من شهوة ولا نزوة «أقول حين أقول / بيروت المدينة ليست امرأتي / وبيروت المكان مُسدّسيّ الباقي / وبيروت الرّمانُ هويّةُ الآنِ المصّرّجِ بالدّخانِ» (المصدر نفسه: ٣٥١) أي أنّ هذا الحبّ الطّاهر من كلّ دَنَس عميق يحمل في طيّاته عمقا عاطفيا يقلّ نظيره ويتجاوز العلاقات العاطفية العادية إذ بات جزءا لا يتجزأ من هويّته وسلاحه الذي يستلهم منه القوّة. كما وظّف الشّاعر هنا الاستفهام واستعمل صيغة الخطاب لينزّل "بيروت" «غير الإنسان» منزلة الإنسان فيرسل لها المشاعر لتستقبلها ليتسنّى له بذلك بيان مشاعره بكلّ انسيائيّة وجمال، وكأنّه "وبيروت" عاشقان يتخاطبان ويلقيان لبعضهم البعض كلاما يفرض بالحبّ أو العتب التّأجّم عن الودّ. ولولا هذا الاستفهام وصيغة

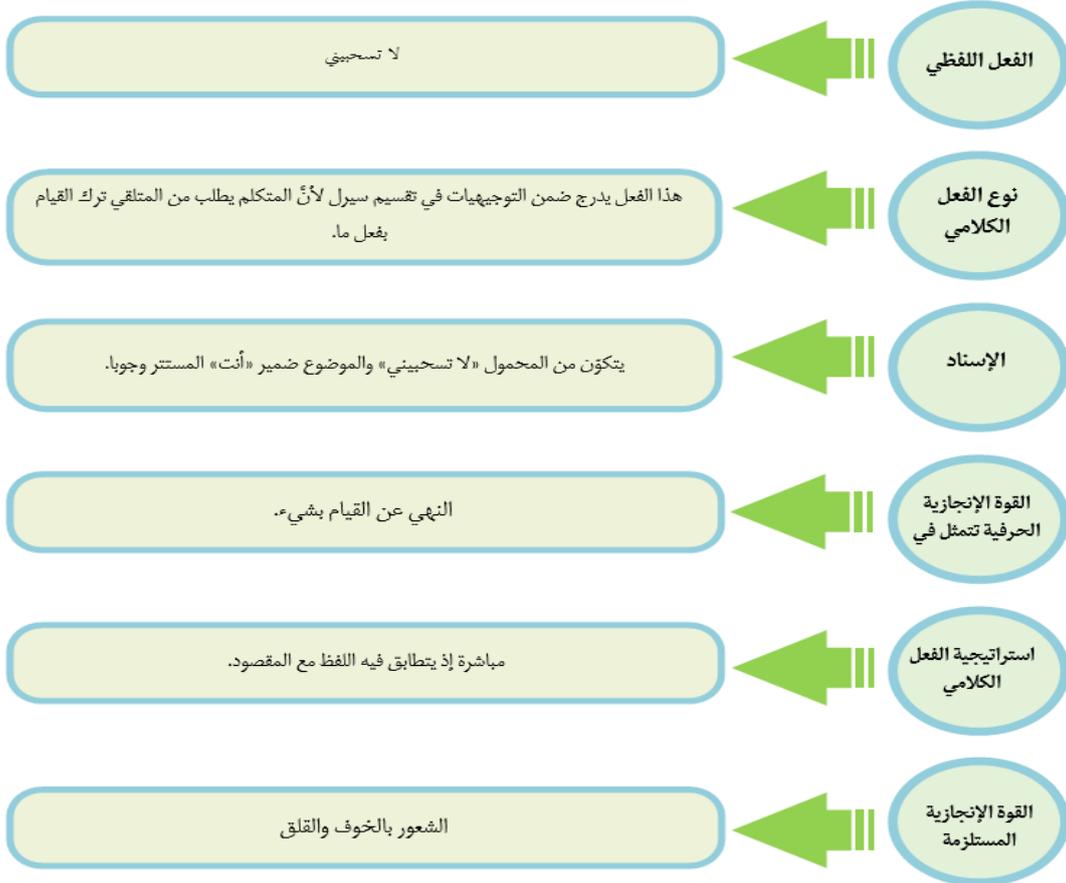


جاعلا من ضلوعي أقلاما وسهاما ذودا وسأتحمل في هذا
السبيل السهر والمتاعب والمشاق بكل رحابة صدر. كما أن هذا
التعبير يكشف لنا مدى إيمان الشاعر بقضيته التي لن يتركها مهما
ساءت الأحوال وخان الصديق وتخلّى القريب عن مد يد العون
والإسناد.

هذا ويقول الشاعر أيضا:

«لَا تَسْحَبِينِي مِنْ بَقَائِكِ، اسْحَبِينِي مِنْ يَدِي وَمِنْ هَوَايَ / وَلَا
تُلُومِينِي وَلُومِي مَنْ رَأَيْتَا كَالْعَنْكَبُوتِ عَلَى حُطَايَ» (المصدر
نفسه: ٣٥١).

الفعل الإنجازي: قوله «حارسان يتوجان...» تعبّر عن حالة اليقظة
لدى الشاعر من أجل صون حبيبته "بيروت" وأنه قد ألزم نفسه بأن
يسهر كل الليل ليحرس أرضه ووطنه من كل أذى ومكروه يسببه
العدو الذي لا يألو جهدا في سبيل النيل من أرض المسلمين
وكرامتهم ومقدساتهم. كما أنه دعوة من الشاعر لنبذ التطبيع مع
العدو ولحمل السلاح للصمود والمقاومة والاستمرار في تحدي
العدو. بالإضافة إلى هذا فإنه أيضا يصوّر مدى الأمل الذي يضمّه
صدره لمستقبل ينعم بالحريّة والتخلّص من الظالمين الذين عزموا
على حيف أرضه ومقدّساته. ورسالة جليّة من الشاعر أنّي حتّى وإن
تخلّى الجميع عن بيروت فلا أتخلّى أنا، وسأحرسها في كل الأوقات

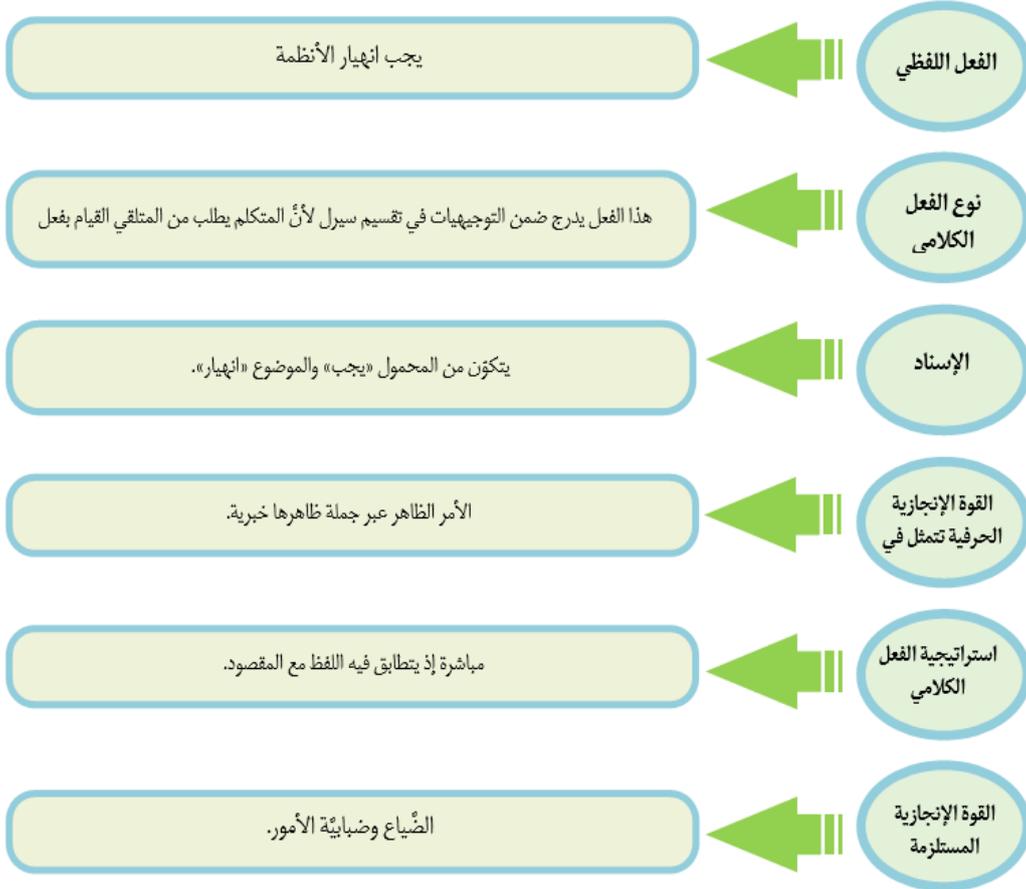


الشديد بالمحسوب في الوقت نفسه. وبالمجمل فإن الكلام يعدُّ دعوة من الشاعر لحبيته لتقبله رغم ضعفه كما هو حتى ولو بدا ضعيفا أو مشوشا.

ويختتم الشاعر قائلا:

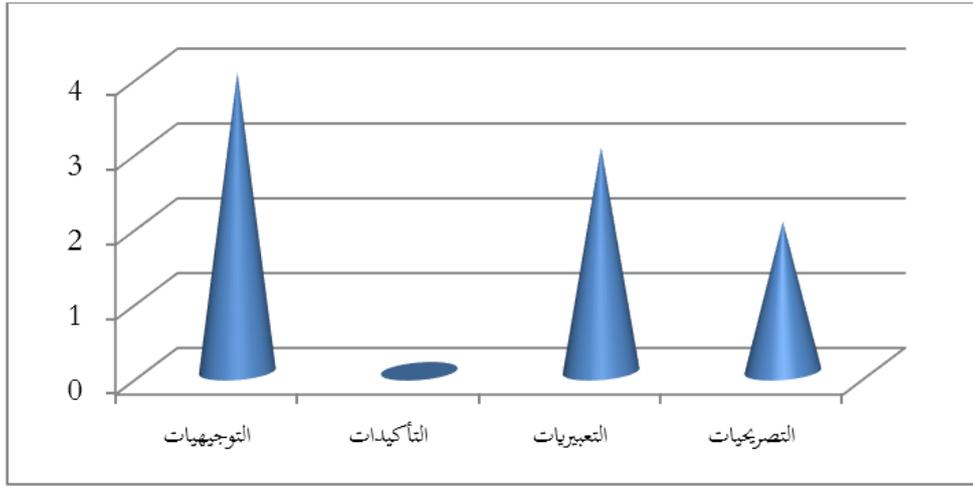
«أنا التَّوَّازُنُ بَيْنَ مَا يَجِبُ: يَجِبُ الذَّهَابُ إِلَى الْبَسَازِ / يَجِبُ التَّوَعُّلُ فِي الْبَيْمِينِ / يَجِبُ التَّمَتُّزُ فِي الْوَسْطِ / يَجِبُ الدَّفَاعُ عَنِ الْغَلَطِ / يَجِبُ التَّشَكُّكُ بِالْمَسَازِ / يَجِبُ الْخُرُوجُ مِنَ الْبَيْمِينِ / يَجِبُ الَّذِي يَجِبُ / يَجِبُ انْهِيَاؤُ الْأَنْظَمَةِ / يَجِبُ انْتِظَارُ الْمَحْكَمَةِ» (المصدر نفسه: ٣٥٤).

الفعل الإنجازي: يتضمَّن هذا المقطع من النَّصِّ «لا تسحبيني.. اسحبيني» مناشدة من قبل الشاعر بكلِّ صراحة ووضوح لقطع الصِّلة بالماضي وما تبقى منه، إذ يمثل بالنسبة له زمن الوهن والتَّيبه واليأس والألم؛ وبدلاً من ذلك بلحُّ على التَّمسُّك بالحاضر الذي يجسِّد بارقة الأمل وتحقيق الغاية. وقوله «لومي من رأي سائرا كالعنكبوت على خطاي» يصوِّر لنا حالة من التعلُّق الشديد وكأنَّ الشَّاعر أسير شبكة من الخيوط تشبه خيوط العنكبوت لا يستطيع الخلاص منها ولا بمقدوره البقاء فيها ليعبَّر بذلك عن حالة نفسية عجيبة ومعقَّدة تتراوح بين الرُّغبة في التَّحرُّر والتَّعلُّق



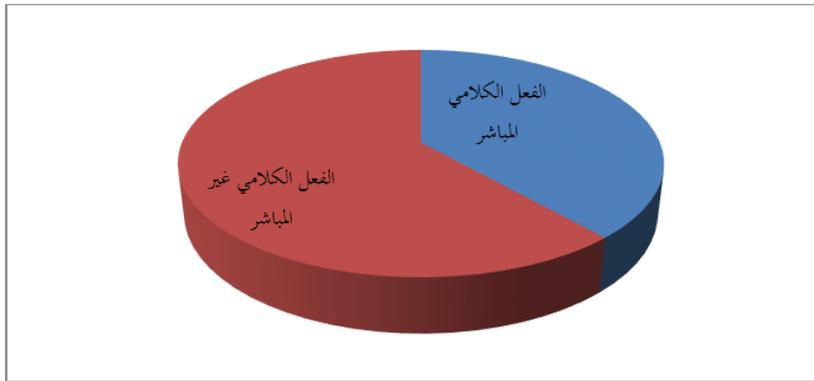
عاقته وينبغي أتباعه. وقوله «يجب انهيار الأنظمة»: يدلُّ على فقدان الشَّاعر الثَّقة بالمؤسَّسات والقيم التي كان يعتمد عليها. وقوله «يجب انتظار المحكمة»: يظهر رغبة الشَّاعر في الحصول على حكم نهائيٍّ يخلِّصه من هذا الوضع المتأزم. وهذا الانتظار يعكس شعوره بالعجز وعدم القدرة على اتِّخاذ قرارات حاسمة.

الفعل الإنجازي: يعبِّر النَّصُّ عن حالة من التَّيه والتَّنقض حيث يجد الشَّاعر نفسه محاصرا بين قوى متضادة فهو يشعر بأنَّه هو التَّوازن بين مَنْ صمدوا وبين مَنْ هربوا. ويعكس صراعا داخليًّا بين الثَّبات والتَّغيير وقوله «يجب انهيار» تصریح بضرورة التَّغيير ونبذ الاستقرار المزيَّف. وتكرار كلمة "يجب" يؤكِّد على وجود مجموعة من الواجبات المتعارضة التي تفرض نفسها وتخلق حالة من الارتباك والضَّياع حيث لا يستطيع الشَّاعر تحديد الواجب الذي على



لأنَّ الفعل التَّوجيهي غايته الرِّبسة أن يطلب من المتكلِّم القيام بفعل أو ترك فعل. ويأتي الفعل التَّعبيري في المرتبة الثانية، لأنَّ الشَّاعر كثيرا ما يحول بثَّ مشاعره وأحاسيسه في النَّصِّ.

هذا ومن خلال الرُّسم البياني أعلاه يتضح أنَّ الفعل التَّوجيهي يحوز على أكبر نسبة مقارنة بباقي الأفعال الكلامية، ممَّا يشير إلى أنَّ الشَّاعر بصدد إيصال رسالة تشتمل على إنجاز فعل والقيام به.



هذا واستخدم الشاعر الفعل الكلامي غير المباشر بسنبة ثمانين بالمئة والفعل المباشر كان قد ورد بنسبة عشرين بالمئة. لأنَّ الشاعر دائماً ما يسعى ليحمل أفعاله دلالات أعمق ممَّا يتضمَّنُه الفعل القولِي والصَّوتي.

٤. النتائج

من خلال إجراء تحليل إحصائي دقيق لأنواع الأفعال الكلامية في مقطوعة «سقط القناع»، تبيَّن أنَّ الشاعر محمود درويش أبدع في استخدام الفعل التوجيهي أربع مرَّات، ممَّا يُضفي عليه مكانةً ترتب على عرش باقي الأفعال، مشيراً بذلك إلى سعيه الحثيث لتحقيق فعل مستهدف لدى المتلقِّي بدلا من الاقتصار على التنبية الوجداني. وفي سياقٍ مُراد، كَرَّرَ الفعل التَّعبيري ثلاث مرَّات، إذ تجلَّى عبره سعي الشاعر لنشر مشاعره وأحاسيسه في أرجاء النَّصِّ، ممَّا جعل من هذه العبارات جسورًا توصل الدفء والحنين بوضوح ورفَّة. أمَّا الفعل الإنجازي، فكان لسان حاله في تحذير المتلقِّي من أولئك الذين تغلغل في ساحة التَّفاق، وحثَّه على الاستمرار بخطى الكفاح رغم تقلُّبات المشاعر التي اجتاحتها بين من تمسَّكوا بالثبات وبين من لجأوا إلى الهروب؛ كما تجلَّى اهتمامه البالغ في صون ترابه من أيدي عدوِّ يسعى لتدمير جوهره. بالإضافة إلى هذا فإنَّ الشاعر عبر اللُّغة الرِّمزيَّة كمفردة الرُّوم يشير إلى هيمنة الغرب في العصور السَّالفة واستعمار له ثروات الشُّعوب. كذلك فإنَّه قد يمنح الجمادات قابلية الشُّعور كما تعامل مع لفظة "بيروت" ليؤكد على أنَّه حُبُّه للوطن حُبٌّ صادق خال من الدُّنس والشَّهوة متجاوزا العلاقات العاطفيَّة العاديَّة. واستخدم الشاعر الفعل الكلامي غير المباشر بنسبة ثمانين بالمئة، والفعل المباشر كان قد ورد بنسبة عشرين بالمئة. لأنَّ الشاعر دائماً ما يسعى ليحمل أفعاله دلالات أعمق ممَّا يتضمَّنُه الفعل القولِي والصَّوتي. لم يستخدم الشاعر التَّقريرات لأنَّه لديه قناعة أنَّ الطَّريق واحد؛ وهو طريق النَّضال، وأنَّ الجميع عارف؛ به ولا يخالف هذا غير المطبَّعين المستفيدين من الغرب والصَّهاينة. الأمر الآخر أنَّ الشاعر قد استعان بالاسْتفهام، وو شَى

نصَّه بصيغة الخطاب، ليضفي على "بيروت" روحاً تنبض بالحياة، وينزلها منزلة البشر، لتستقبل منه فيض المشاعر المتدفِّقة. فكأنَّ الشَّاعر وبيروت عشيقان يتبادلان الهمس والنَّجوى، فيضان لبعضهما البعض بكلام يقطر حُبًّا وعتاباً رقيقاً، نابغاً من عمق الودِّ والصَّفاء.

الهامش

١. ولد الشَّاعر المقاوم الفلسطيني في «قرية (البروة) المطلَّة على السَّاحل الفلسطيني عام ١٩٤١م، ثمَّ تلقَّى علومه الابتدائيَّة في مدرسة الـ (أونروا) في مخيِّم الدامور في لبنان؛ والثَّانوية في مدينة النَّاصرة» (روبرت وآخرون، ١٩٣١: ٥٩٤) هذا وطفولته «اقتترنت بنكبة فلسطين عام ١٩٤٨م، فقد كان يومئذ في السَّابعة من العمر، « (أبو زيد، ٢٠١٤: ٢٩١-٢٩٢).

المصادر والمراجع

القرآن الكريم
أبو زيد، سامي يوسف، (٢٠١٤م)، الأدب العربي الحديث (الشعر)، ط ١، عمان: دار المسيرة للنشر والتَّوزيع.
البيستاني، فؤاد أفرام، (١٣٨٨ش)، المجاني الحديثة، ط ٦، إيران: ذوي القربى.
حجي صراف، علي محمود، (٢٠١٠م)، في البراجماتية، الأفعال الإنجازيَّة في العربيَّة المعاصرة: دراسة دلاليَّة ومعجم سياقي، القاهرة: مكتبة الآداب.
درويش، محمود، (٢٠٠٥م)، الأعمال الأولى ٢، ط ١، بيروت: رياض الرِّيس للكتب والنشر.
روبرت، الأب؛ واليسوعي، كامبل، (١٤٣١ق)، أعلام الأدب العربي المعاصر سير وسير ذاتيَّة، ط ١، قم: ذوي القربى.
روبول، أن؛ وموشلار، جاك، (٢٠٠٣م)، التَّداوليَّة اليوم علم جديد في التَّواصل، ط ١، ترجمة: سيف الدِّين دغفوس ومحمَّد الشَّيباني، بيروت: دار الطليعة والنَّشر.

المؤمنين، على ضوء نظرية الأفعال الكلامية»، مجلة بحوث في اللغة العربية، العدد ١٢، صص ٥٧-٧٦.
 نحلة، محمود أحمد، (٢٠٠٢م)، آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
 بول، جورج، (٢٠١٠م)، التداولية، ترجمة قصي العتاي، بيروت: الدار العربية للعلوم.

References

The Holy Quran
 Abu Zaid, Sami Yusuf, (2014), Modern Arabic Literature (Poetry), first edition, Amman: Dar Al-Masirah for Publishing and Distribution.
 Al-Bustani, Fouad Afram, (1388), Al-Mujahni Al-Hadithah, Sixth Edition, Iran: Dhali Al-Qarbi.
 Darwish, Mahmoud, (2005), The First Works 2, first edition, Beirut: Riad Al-Rayes Books and Publishing.
 Hajji Sarraf, Ali Mahmoud, (2010), On pragmatics, accomplishment verbs in contemporary Arabic: a semantic study and a contextual dictionary. Cairo: Arts Library.
 Nahla, Mahmoud Ahmed, (2002), New Horizons in Contemporary Linguistic Research, Alexandria: University Knowledge House.
 Robert, Father and the Jesuit, Campbell, (1431), Icons of Contemporary Arabic Literature, Biographies and Autobiographies, first edition, Qom: Dhali al-Qarib.

صحراوي، مسعود، (٢٠٢٢م)، التداولية عند علماء العرب تداولية لظاهرة الأفعال الكلامية في التراث اللساني العربي، ط١، بيروت: دار الطلبة للطباعة والنشر.
 صفوي، كوروش، (١٣٩٢ش)، معنى شناسى كاربردى، ج٢، تهران: انتشارات همشهرى.

طالبى، أنسية، (١٣٩٤ش)، «دراسة الخطبة الجهادية للأمير RuPaul, Anne and Mushlar, Jack, (2003), Trading Today, a New Science in Communication, 1st edition, translated by Saif Al-Din Daghfous and Muhammad Al-Shaibani, Beirut: Al-Tali'ah and Publishing House.
 Safavi, Korsh, (1392), Meaning of Shanasi Karbardi, vol. 2, Tehran: Hamshahri Publications.
 Sahrawi, Masoud, (2022), Pragmatics according to Arab scholars, pragmatics for the phenomenon of speech acts in the Arab linguistic heritage, first edition, Beirut: Dar Al-Tali'ah for Printing and Publishing.
 Searle. J. R. (1969), *Speech Acts*, Cambridge: Cambridge university press
 Talebi, Ansia, (1394), "Study of the Jihadi Sermon of the Commander of the Faithful, in the light of the theory of speech acts", Journal of Research in the Arabic Language, No. 12, pp. 57-76.
 Yule, George, (2010), Trading, Translated by Qusay Al-Atabi, Beirut: Arab House of Sciences.